

**Center for Public History**  
**Shawnee State University**  
Interview Transcription/Translation

Nombre de la colección de archivo: Latine in Southern Ohio/Latine del Sur de Ohio  
Entrevistador(es): Cassie Rosita Patterson  
Entrevistado(s): J.D. Emnett  
Fecha de la entrevista: 28 de octubre de 2022  
Lugar de la entrevista: Centro de Servicios Educativos del Centro Sur de Ohio  
Idioma original de la entrevista: Inglés  
Transcriptora: Cassie Rosita Patterson  
Traductora: Ileana Perez

Resumen de la entrevista: J.D. habla de la historia familiar de servicio a la comunidad y de su interés por conocer otras culturas e idiomas. También habla de su carrera como educador y de cómo llegó a trabajar en el Centro de Servicios Educativos del Centro Sur de Ohio. J.D. habla de cómo ha creado una infraestructura para el acceso a la lengua en las escuelas en las que trabaja y cómo se ha relacionado con la comunidad latina en los últimos años.

Descripción de la metodología y las opciones de transcripción (Explique las opciones de representación y cualquier uso especial de marcadores lingüísticos):

Paréntesis "[xxx]": Indica los comentarios del transcriptor, como [risa sincera] o [inaudible].

Itálica "pero no quería ir allí": Indica el énfasis del hablante en determinadas palabras o frases. Debe utilizarse con moderación.

Los cambios de idioma, por ejemplo del inglés al español, no se representan de ninguna manera. Todas las lenguas se transcriben con la misma metodología.

Las comillas (he dicho "no puedo, no puedo hacer eso") se utilizan cuando el entrevistado denota que alguien, incluido él mismo, está hablando.

En el proceso de transcripción no se han recogido las palabras de relleno verbales, como "um" y "uh". En las traducciones se eliminarán las repeticiones y los rellenos. La razón de estas decisiones es la facilidad de traducción y legibilidad, así como las limitaciones de financiación de la mano de obra para la transcripción y traducción. Quienes deseen acceder al material de las entrevistas palabra por palabra deberán consultar las grabaciones originales.

0:00 – 5:00

Cassie Rosita Patterson: Soy Cassie Patterson y estoy aquí con JD Emnett. Estamos en el centro de servicios educativos en el sur central de Ohio. Hoy es el 28 de octubre del 2022. Son las 11:30 de la mañana. Muchísimas gracias por estar aquí, JD.

J.D. Emnett: El placer es mío.

Cassie: Te lo agradezco. Entonces, hoy quiero hablar contigo sobre todo el trabajo que has estado haciendo en el centro de servicios educativos, creando muchas

infraestructuras importantes que están sirviendo a la comunidad latina. ¿Primero, podrías decirme un poco sobre tu procedencia? ¿Dónde creciste? ¿Cómo era tu infancia?

J.D.: Crecí en Wheelsburg, Ohio, aún vivo en Wheelsburg y atendí las escuelas locales de Wheelsburg. Soy uno de tres hermanos, tengo un hermano 4 años menor que yo y una hermana 8 años menor que yo. Tengo una madre y un padre, mi papá trabajaba en la industria. Y mi madre trabajo toda su vida como facturadora de seguros en las oficinas de doctores.

Nosotros fuimos criados a poner primero a los demás. Era una prioridad para en nuestro hogar servir las necesidades de aquellos que son menos afortunados aunque probablemente creciendo, no éramos ricos de ninguna manera. Éramos de clase media, pero mis padres, ambos intencionalmente hicieron una prioridad, inculcaron en mí, mi hermano y hermana, que las necesidades de aquellos menos afortunados necesitan ser atendidas. Y tuvimos, lo consideraría, una crianza normal, como nosotros, o sea, mi hermano y yo no nos llevábamos muy bien. Y mi hermana y yo nos llevábamos muy bien. Entonces, si nos pelábamos, discutíamos, íbamos de vacaciones.

Los tres atendimos las escuelas en Wheelsburg. Y participamos en los deportes y actividades académicas. Fuimos criados por una madre Protestante, un padre Católico. Entonces tuvimos como una mezcla. Pero la religión era muy importante en nuestro hogar. Y no era como opresivo. Era algo que nos ofrecían. Y pues nosotros beneficiamos de eso y aún es algo que es muy importante para mis padres. Entonces esa es mi formación.

Mi trayectoria, este es mi 21º año en la educación. Empece mi carera como un maestro en Sciotoville escuela comunitaria y enseñe allí por cuatro años y luego me mudé a South Pointe preparatoria donde fui director de escuela secundaria durante cuatro años o subdirector de escuela secundaria durante cuatro años. De ahí fui a escuelas locales de Green, donde fui el director de la preparatoria por ocho años. Este es mi quinto año aquí en el Centro de Servicios Educativos (CSE). Mi cargo aquí es muy general. Entonces ayudo facilitar las evaluaciones de más o menos 60 maestras que trabajan en nuestras unidades cooperativas a través de cinco condados. También me asignaron a tres distritos locales y los asisto en cualquier capacidad. Además, trabajó individualmente como un consultor en nueve escuelas en el condado de Lawrence. Y luego, recientemente, en los últimos tres años después de que recibí mi TESOL anotación en mi licencia y trabajando en la Universidad de Findlay he supervisado los servicios para el aprendizaje del inglés para los estudiantes y más reciente para un programa de adultos. Entonces todo eso es lo que hago como trabajo.

Mi historia con los servicios del aprendizaje del inglés probablemente comenzó cuando tenía como 21 o [2]2 años. Un amigo mío me invitó a ir en un viaje misionero a Belice. Yo nunca había estado en un avión tan grande, nunca había viajado a ninguna parte y nunca había estado fuera de los Estados Unidos y nunca había estado realmente muy lejos de Ohio. Entonces fui y el viaje cambio mi vida

	<p>drásticamente. Solo lo, pues lo de no saber. No creo que hay una cosa específica del viaje que cambio mi vida. Simplemente, el hecho de que hay todo un mundo ahí fuera con gente estupenda.</p>
5:00 – 10:00	<p>J.D.: Algunos son realmente necesitados. Pero al mismo tiempo, siendo necesitados, no afecto sus caracteres y tampoco la forma en que ellos me amaron y cuidaron y como quisieron ser mis amigos. Y me intrigó a un nivel muy alto y creo algo en mí que después de ese viaje cada cuatro años quería hacer algo que se transformara en viajes a una reserva Navajo en Arizona. Un viaje a Jamaica, para trabajar allí. Luego se convirtió en, fui introducido a unos amigos en Nicaragua. Eso se convirtió en siete años donde todos los veranos iba y dirigía viajes allí para trabajar en una comunidad. Nueve años dirigiendo viajes, los últimos dos años no fui, pero aún dirigí el viaje y todo.</p> <p>Cuando iba a Nicaragua, una amiga mía, Enid Klaxon [sp?] y yo nos llevamos bien de inmediato, ella empezó a asistir a la iglesia que yo atendía, ella y su esposo, yo y mi esposa nos hicimos buenos amigos, y ella hablaba español con fluidez, era una maestra de español, pero estaba estudiando para su maestría en TSOL. Y para su maestría tenía que presentar un proyecto final. Entonces su proyecto final lo hizo en nuestra iglesia, empezamos un servicio del aprendizaje del inglés para adultos y comenzamos a comunicarnos con familias. Duramos un año con una persona, era un Latino, Latina y ella atendía religiosamente cada semana los servicios. Al final una persona se convirtió en 19, teníamos 19 personas. La mitad eran Sirios y la otra mitad Latinos. Fue un trabajo muy gratificante. Replicaba el trabajo que yo hacía en otros sitios, pero estaba haciéndolo en casa. Y una vez al mes teníamos noches de cultura donde todos traíamos nuestro platillo favorito, había platillos diferentes de todos los países. Y celebramos días festivos con nuestros amigos de Arabia Saudí, y comimos con ellos comidas y bebidas interesantes. Cuando ella y su esposo se mudaron, el grupo paro de juntarse y se fue esa conexión. Pero en los últimos tres años poder hacerlo por vocación, ha sido muy gratificante. Regresar de nuevo, para volver a la defensa, volver a cuidar y conectar con las personas y ayudarles a crecer y aprender. Pero al mismo tiempo, estoy creciendo y aprendiendo con ellos. Así que eso es todo.</p> <p>Cassie: Sí, claro, eso es maravilloso. Tenía curiosidad, volviendo a tus padres, ¿sabes de dónde viene ese sentido de obligación hacia los demás, especialmente hacia los que son menos afortunados que tú? ¿Alguna vez has encontrado una línea de pensamiento que se remonta a tus padres?</p> <p>J.D.: Mi madre y padre lo ven de distintas maneras. Así que mi madre es una persona muy hospitalaria. Y eso es un resultado directo de que mi madre fuera así. En el Día del Trabajo, no este que acaba de pasar, pero el fin de semana del Día de Trabajo, hace un año, ella falleció, tenía 94 años. Y cada vez que ibas a su casa, ella se encargaba de darte, de comer, de asegurarse que te sintieras cómodo y que tuvieras todo lo que necesitabas. Y no solo hacía eso para sus parientes, sino que lo hacía para cualquier persona que iba a su casa. Entonces ella es una de las personas más hospitalaria que he conocido en mi vida. Y mi mamá es exactamente igual. Mi hermana tiene muchas de esas cualidades también. De lo que se trata es de que te</p>

	<p>sientas cómodo, cuando te estemos atendiendo. Así que eso nos lo inculcaron. Digo, nunca lo tuvo que decir, pero nos lo modeló, ella y mi abuela.</p> <p>Mi papá, en cambio, si hablábamos de esto con él, él mismo empezaba las conversaciones, se notaba de que él quería asegurarse, él hablaba de que esas personas que necesitan ayuda son las personas que nosotros deberíamos ayudar, recuerdo el Día de Acción de Gracias él invitaba a personas que no tenían con quien celebrar el día festivo con o tal vez no tenían donde comer ese día.</p>
<p>10:00 – 15:00</p>	<p>J.D.: Recuerdo que él nos llevaba a diferentes lugares para ayudar a otras personas. En ese tiempo realmente no me importaba. Su padre falleció cuando yo estaba en el cuarto año. Pero su papá pensaba así, para él, era bien importante. Él trabajaba para el departamento que es equivalente al departamento de alojamiento HUD. Y él era el director aquí en Portsmouth y él cree que buen alojamiento es derecho de todos. Entonces estaba arraigado en ellos. Y creo que es parte de sus fes también. Su familia Católica y la fe Protestante de mi madre. Y ahora mi hermana organiza el Día de Acción de Gracias y tenemos como 50 invitados. Ahora tal vez tenemos aún más invitados, pero es una celebración multicultural. Hay una familia que viene todos los años y son de Perú y algunos que son de Veracruz, México también celebran ese día con nosotros. Usualmente, hay unos Hondureños que nos acompañan, vienen amigos que ni siquiera son parientes que vienen para el Día de Acción de Gracias. Es muy flexible. En realidad es uno de mis días preferidos del año. Entonces creo, no sé si era su intención en hacer eso. Creo que tenía que ver con su fe y la manera en que fueron criados. Pero la mezcla de ambas nos dio a mí, mi hermano y hermana, una buena manera de hacer eso. Es bien importante. Entonces mi hermano y yo, creo que viajamos a Nicaragua unas seis veces. Y mi hermana fue una vez que yo no pude ir, me hubiera gustado ir con ella. Pero ella y yo fuimos a Jamaica juntos. Ambos trabajan en posiciones de servicio. Entonces eso es el camino de mi familia. Y probablemente se extiende desde generaciones. Pero no conozco a esos familiares personalmente para confirmar eso.</p> <p>Cassie: Parece que tienes por lo menos unas generaciones de familia que están arraigados en esta zona. ¿Sabes hasta dónde se remonta tu familia aquí?</p> <p>J.D.: Si he visitado casa, como la familia de mi papá, la familia de mi mamá. Cuando ellos vinieron de Alemania, donde se establecieron, así que es local, no está muy lejos. Ahora está derribado. No sé cuantas generaciones se remontarían. Pero la casa hasta el año pasado aún estaba allí, alguien vivía en ella. Creo que serían varias generaciones atrás, cuatro o cinco atrás. La familia de mi mamá, ese lado realmente no sabemos, yo no sé. Mi abuelo era de Virginia del Oeste. Y él se mudaba mucho. Por ejemplo, él llegó a casa de la escuela un día y se habían mudado al otro lado de la calle. Y se mudaron como tal vez 20 veces en su vida, eran pobres. Mi abuela creció en una granja en West Union en la zona del municipio Nile, por allá, no se nada de su familia más atrás.</p> <p>Cassie: Entonces parece recorrer en toda su familia, de llevar adelante ese hilo de servicio. ¿Por qué te interesó pasar de tu trabajo como director en Green a trabajar en el ESC?</p>

	<p>J.D.: Simplemente bueno, hay otras dinámicas. Pero lo más atractivo del trabajo es que era una oportunidad de ayudar a personas cada día, solo para ayudar. Y pues cabía en como crecí, eran una de las cosas que me da motivo, mis pasiones se alinearon con el trabajo que hago. Entonces la administración me dio la oportunidad de crear un trabajo en donde hay oportunidades para poder ayudar a las personas mejor. Y se nos reta a servir a la gente lo mejor que podamos y se nos apoya para que les sirvamos lo mejor que podamos. Para mí es un puesto estupendo.</p> <p>Cassie: En estos meses que te he conocido he podido, comprobar que eres un verdadero constructor de infraestructuras y un solucionador de problemas. ¿Me podrías decir un poco sobre la infraestructura que has construido que ayuda a los Latines y comunidades hispanohablantes?</p> <p>J.D.: Hace tres años, después de atender la universidad de Finley y recibiendo mi credencia de TSOL, habíamos comenzado el trabajo de</p>
15:00 – 20:00	<p>J.D.: ¿De como estamos identificando a los estudiantes aprendiendo inglés correctamente en nuestra área, por cierto, como el Departamento de Educación y los códigos revisados de Ohio lo indican? Aprendimos que no lo hacíamos bien—no, y no era que las personas lo hacían a propósito. Era que no sabían como. Y no identificándolos hace que esa población no esté documentada, eso tiene sentido. Entonces empezamos a decir que el estado requiere que cada paquete de inscripción debe incluir una encuesta sobre el uso de la lengua materna, que es el desencadenante. Y después de que rellenan el documento, eso nos dice si deben ser ofrecidos servicios del aprendizaje de inglés. Pudimos instalar eso en todas las escuelas y les trajimos a la atención de que no estaban haciendo eso antes. Y que eso se debe hacer y que deberíamos ser conscientes en reuniones con directores y orientadores, les dijimos, que si tenemos estudiantes que pensamos que pueden ser aprendices de inglés, tal vez necesitemos que enviar a casa una encuesta sobre el uso de la lengua materna.</p> <p>Ese trabajo nos dio la oportunidad de identificar un grupo grande de estudiantes en esa área. De eso comenzamos a pensar, “Bueno, si este estudiante califica quien es su hermana o hermano, ellos probablemente también necesitan ser evaluados,” nos encargamos de todas esas ramas, ahora que han pasado tres años, en este momento, estoy seguro de que hemos identificado a todos los alumnos que deberían recibir los servicios y hemos entregado una encuesta sobre el uso de la lengua materna a todos los que podrían ser examinados. El siguiente paso que necesitamos tomar, luego tuvimos que evaluar a todos los estudiantes. Y el Departamento de Educación de Ohio nos provee una evaluación llamada Evaluación de apéndice de inglés en Ohio. Y empezamos a evaluar a esos estudiantes. La evaluación nos da datos de que bien leen, escriben, escuchan y hablan en inglés. Después de eso tenemos que ser capaces de prestar ese servicio. “¿Cómo se ven esos servicios? Que requiere este estudiante para tener éxito y ser proficiente en el inglés?” Tenemos un plan de apéndice del inglés, que le escribimos para cada estudiante. Escribo la mayor parte de los que se producen en esta zona. Y utilizamos las aportaciones de las maestras, maestras de educación regular, aportación de los padres, aportaciones de los consejeros, ya sabes, es un esfuerzo</p>

	<p>de todo el equipo, poner el plan en acción, y luego seguimos el plan. En la primavera, cada año, tenemos que darles un examen, Evaluación del dominio del inglés en Ohio, OELPA, para ver el progreso que esta haciendo el estudiante. Así que utilizamos esas puntuaciones para guiarnos, también utilizamos algunas otras características de evaluación, tecnología de asistencia, traductores, cualquiera de esas cosas.</p> <p>También nos dimos cuenta de que, al empezar a hacer ese trabajo, estábamos dándole voz a los padres por primera vez, algunos porque si antes la mayoría de los padres no venían a una conferencia, era porque no había servicios de traducción. Y les daba vergüenza venir e intentar comunicarse con alguien, era mucho para ellos. Entonces empezamos abogar por los servicios, cada vez que un padre venga tenemos que asegurarnos que hay servicios de traducción, incluso aunque digan que no los quieren. Es decir, si son inflexibles no lo hacemos, pero si están un poco en el borde, hemos errado por el lado de tener servicios de traducción, porque a veces en lo académico hay un término de vocabulario que el padre está tratando de transmitir, que tal vez la palabra no existe en español, o simplemente no pueden llegar a la palabra. Y a la misma vez hay instantes donde nosotros estamos intentando de transmitir algo. Y se nos está haciendo difícil. Entonces teniendo un traductor nos ayuda a que eso no pase. Lo que vimos es que hay una población de personas que realmente quieren apoyar a sus hijos en su educación, pero no tenían como hacerlo. Y en educación, pasamos mucho tiempo quejándonos de que los padres no quieren apoyar a sus hijos. Y aquí tenemos toda esta población de, en general, como una madre y un padre que querían participar.</p>
20:00 – 25:00	<p>J.D.: No estábamos involucrados. Pero tampoco no nos quejábamos. Para mí eso me rompe el corazón.</p> <p>Recuerdo que la primera vez que hicimos esto, tuvimos una-tuvimos una conferencia en las escuelas de la ciudad de Portsmouth, que es la ciudad con la población más grande allí. Y teníamos un traductor, un traductor allí en persona y vi a unos padres llorando, por primera vez, pues no la primera vez, pero los vi llorando porque estaban escuchando cosas tan positivas sobre sus hijos que no habían escuchado antes y era por la primera vez en su idioma materna. Y una madre tuvo la oportunidad de expresar sus preocupaciones que tenía. Era como, “Oye, esto está sucediendo”. Y ni eran quejas. Solo eran preocupaciones, normales, las que cualquier padre podría tener, solo que nunca había tenido la oportunidad de expresarlas a alguien. Entonces para mí era claro en ese momento que esto es algo que teníamos que hacer. Y ese trabajo ha continuado. Estamos construyendo esas redes para ayudar a esas familias, les prestamos buenos servicios para los estudiantes tratando de usarlos. Estamos en el proceso en buscado una maestra del aprendizaje de inglés itinerante para que esté en diferentes aulas ayudándoles. También tenemos unos traductores que están allí en persona que utilizamos. Acabamos de contratar unos servicios de traducción digital que nos permiten traducir 100 idiomas diferentes las 24 horas del día, los 7 días de la semana, en una llamada en tres o en una conferencia telefónica. Queremos continuar ese trabajo y conectando con ellos. Y luego, una de las cosas más recientes que hemos hecho es crear el programa para adultos. A través de nuestro programa de GED para adultos,</p>

	<p>ofrecemos inglés para adultos como segunda lengua e intentamos ayudar a los padres. Y creo que está funcionando. Creo que aún hay mucho trabajo por hacer.</p> <p>Cassie: ¿Cuáles son unos de los idiomas que hablan las personas quien asisten en la escuela y el programa para adultos?</p> <p>J.D.: En el programa todos son hispanohablantes. En esa área, servimos, hay una persona que habla japonés. Tenemos unos estudiantes de la India que viene del área regional Gujarati [Gujarat]. Así que ellos hablan gujarati. Tenemos una estudiante camboyana y el khmer es su idioma. Tenemos un estudiante ucraniano y habla ruso y ucraniano. Y tenemos, nuestra población más grande es de los hispanohablantes. Creo que tenemos un estudiante árabe, dos estudiantes chinos. Creo que ahora mismo, esos son todos los idiomas que tenemos.</p> <p>Cassie: Entre sus estudiantes hispanohablantes, ¿de qué tipo de países y zonas proceden?</p> <p>J.D.: Perú, Honduras, México, Tenemos uno salvadoreño. Y creo que eso es todo por ahora. Serían esos tres que mencioné.</p> <p>Cassie: Y estos se extienden por varios condados en los que prestan servicios.</p> <p>J.D.: Sí, eso sería 1, 2, 3 [contando] tres a cuatro condados.</p> <p>Cassie: ¿Y todos son de por aquí?</p> <p>J.D.: El condado de Lawrence es el vecino del condado de Scioto. La mayoría de los estudiantes pertenecen a esos dos, si tenemos un estudiante en el condado de Vinton. Creo que probablemente hay algún lugar donde toca uno de esos condados allí. Así que es una zona nueva para nosotros. Y era nueva para ellos también. Tiene un estudiante por ahora, pero se supone que van a llegar su hermano y hermana.</p> <p>Cassie: Teniendo en cuenta la cantidad de trabajo que ya has realizado, ¿qué lagunas ves aún que quisieras llenar en la comunidad para seguir sirviendo no solo a los estudiantes hispanohablantes, sino a la comunidad latina en general?</p> <p>J.D.: Uno es los servicios dentro de las escuelas.</p>
25:00-30:00	<p>J.D.: Creo que el marco y la estructura es identificar, elaborar un plan para ayudar pero implementar ese plan. Si intento hacer eso, pero no puedo seguir, hacer todo. Entonces algo que estamos viendo es si podemos contratar a una maestra del el aprendizaje del inglés que sea itinerante. Sí, supervisamos el progreso de los estudiantes en el OELPA. Y sus logros, como competencia y ¿cómo están avanzando? Lo bueno de la adquisición del lenguaje es que se toma acabo, aunque no tengas nada sucede solamente por ser surgido [inmerso] en la cultura aquí. Pero nos gustaría acelerar eso y reducir el estrés que tienen el estudiante al igual que la maestra. Porque afecta ambos. Si eres maestra de ed [educación] regular, y nunca antes has tenido un estudiante que está aprendiendo inglés, eso es muy estresante.</p>

	<p>Entonces podemos, contratando a esa persona podemos quizás reducir parte de ese estrés para ambos y proporcionar grandes servicios para el estudiante. Creo que en la implementación es donde hay una laguna.</p> <p>La otra cosa es que no estoy seguro si todos saben de los servicios que tenemos para adultos, o que también podemos ayudarlos, buscar algo más específico para lo que necesiten, si están buscando eso. Como si una familia está buscando un doctor, o un lugar donde pueden empezar el proceso hacia la ciudadanía, podemos ayudarte encontrar a esas personas. No sé si las personas saben eso. No hay como un lugar central para que el Latino, o Latina, o Latinx población pueda ir y decir que necesitan algo. Esto es una red muy informal. Y a veces nosotros no sabemos que necesitan algo. Por lo general, creo que si nos damos cuenta de la mayoría. Pero puede retrasarse, porque tiene que pasar por esos canales. Me gustaría que no tuviera que pasar por tantos canales antes de que alguien reciba ayuda.</p> <p>Cassie: ¿Y Hector trabaja contigo y el ESC para conectar eso un poco mejor?</p> <p>J.D.:Sí, él sí trabaja conmigo, me mantiene al tanto si alguien necesita algo o si él tiene recursos que él puede proporcionar si se ponen en contacto con él. De nuevo, algo muy informal. Tal vez se conecta a través de alguien en el hospital que conoce a su hermana, que trabaja en el hospital, que lo conoce a través de tres personas, o tal vez alguien tiene su número. No ayudaba mucho con él, nuestras clases de inglés hace un año, dos o tres, lo usamos mucho cuando teníamos reuniones para los padres, entonces él tiene muchas conexiones, muchas personas tienen su número. Y cuando llama, pues alguien que habla español contesta. Y creo que eso es importante. Pero de nuevo, es un proceso bien informal. Si eres nuevo, aquí tienes que conocer a alguien que ya conoce a Hector. Si no conoces a alguien que conozca a Hector o nadie te lo recomienda, entonces se retrasa el proceso para nosotros obtener esa información.</p> <p>Cassie: Sí, tenía una pregunta sobre eso, pero no se me viene a la mente ahorita. Estaba tratando de pensar de eso rápidamente. Sé que la mayor parte de lo que dices se refiere a que puedes conectar con los estudiantes, principalmente a través del sistema escolar, y que de ese modo puedes hacer una idea de quién puede necesitar tus servicios. Y por supuesto, Hector y otras personas que conoces están haciendo lo mismo. ¿Existe algún otro tipo de red que ayude a los recién llegados a conectarse con los recursos que les ofrecen o con una red informal más amplia?</p> <p>J.D.: No creo. Aparte de como una red familiar. En mi educación, en la universidad de Finley, había esta conversación sobre de que, si tenías una idea y la planeabas, unos como los <i>Field of Dreams</i> [es el nombre de una película], ellos venían. Y no sé si hay investigaciones que lo respalden. Para mí, es mi impresión por ahora.</p>
30:00-35:00	<p>J.D.: J.D.: Pero cuando empezamos a hacer cosas de la manera correcta, como prestando servicios y atendiendo a las personas, nuestros números aumentaron. Y aumentaron en unidades familiares, no sé si eso tiene sentido. Entonces tenemos una matriarca de una familia hondureña en Portsmouth. Paso de tener como dos alumnos en casa a como unos seis. Y no eran sus nietos directos, tal vez eran como</p>



	<p>sus sobrinas o algo así. Y sus padres estaban viviendo en Indiana, pero la escuela aquí, reciben buenos comentarios como, “oye, esta escuela si le importa lo que están haciendo.” Y pues entonces mandaron a sus hijos a la escuela aquí. Cundo familias están buscando a donde ir, creo que sus hijos son muy importantes para ellos, digo todos nuestros hijos don bien importantes. Entonces quieren ubicarse en un lugar donde haya más estudiantes como ellos, y también donde haya personas que están apoyándolos con una buena educación. Entonces hemos visto como eso crece. Y supongo que la red familiar les ayuda a integrarse. Y si la red familiar tienes contacto conmigo, o con Hector, o alguien que nos conozca, entonces podemos-hijos que van a la escuela, nosotros podemos encontrarlos mucho más rápido. No tenemos contacto con el muchacho de 20 años que llega aquí solo y empieza a trabajar.</p> <p>No sé, no sé, tal vez la integración es que ha encontrado su camino a Portsmouth. Él, encontrará una Latino, un Latino. Y conseguirá un trabajo en unos de los restaurantes o el aserradero o en la tienda de suelos de madera. Es donde la mayoría de los Latinos trabajan. Entonces supongo que eso también es una forma de integración. En sí, no es un proceso formal. De nuevo, otro proceso muy informal.</p> <p>Si conocí una familia recientemente, tal vez hace como un mes. Era el esposo y su esposa tenían como 19 o 20 tantos años y venían huyendo de Venezuela con sus hijos. Pero habían vivido en Perú, en Puerto Rico, en México por un rato y ahora estaban aquí y tenían 19 y 20 años. Y acabaron cruzándose en Perú con una familia peruana que vive aquí, parientes suyos. Y por alguna razón esto se convirtió en que sé quedaran con él por un tiempo, y no los he visto desde hace un par de meses. Entonces no sé si ellos sé han mudado de nuevo o si aún siguen aquí. Pero esa familia los ayuda integrarse. Los están introduciendo a diferentes personas y les están ayudando encontrar trabajo, ese tipo de cosas. Y creo que, en general, así es como sucede. La mayoría de las veces.</p> <p>Cassie: ¿Qué opinas de la receptividad de la comunidad en general y de las escuelas, o sea, el hecho de que la comunidad latina esté creciendo en esta zona? ¿Cuál es la temperatura de receptividad?</p> <p>J.D.: He tenido conversaciones con otros Latinos, sobre como y porque llegaron aquí, es algo que siempre me ha interesado. Unos dicen que la receptividad que reciben es muy amable. Y esa es la razón por cuál llagaron aquí y otras personas llegan aquí. Otros han dicho que es un lugar que muchos no reconocen o hablan de mucho. Es decir, que como la policía no los está molestando, no los están buscando y pueden encontrar trabajo. Las personas los ayudan ubicarse. No sé si es la intención de la comunidad. No creo. Y la única razón por la que no lo creo eso, es porque no creo que la comunidad entera esté haciendo lo suficiente para ayudar a estas familias y reconocerlas.</p>
35:00-40:00	<p>J.D.: Hay personas con quien hablo y se sorprenden por el número de estudiantes que les digo que estamos ayudando. No me había dado cuenta de eso. Creo que esas personas son indiferentes. No creo que ellos saben. Entonces poder decir que tienes opiniones de una cosa u otra, realmente no creo que tengan. Creciendo en esta área, siempre pensé que era un lugar con personas muy cerradas, y actúan así</p>

hacia las personas diferentes que reciben. . No lo sé, estoy un poco perplejo al respecto. Personalmente, todavía me siento de esa manera. Que siendo diferente es algo que da miedo. Hay gente que usa expresiones como “esas personas”. Y pues tal vez puede ser que sea un poco demasiado crítico con la ciudad en donde crecí. Lo que he escuchado de personas que no son de aquí es que es una lugar acogedor.

Cassie: ¿Y qué tal en las escuelas? ¿Qué sensación te transmiten los educadores y los directivos de los centros sobre el servicio a los alumnos que forman parte de su trabajo?

J.D.: Bien compasivo, tengo que decir que los educadores, casi todos los educadores que he conocido, tiene la mentalidad de ayudar a los estudiantes sobresalir, no importa que estudiante es. Y no importa si se hace difícil, ahora si crea estrés. Y es un reto.

Ha sido una educación genial para algunos. Y algunas de las cosas que aprenden los sorprenden. Yo diría que, el 95% de los estudiantes que tenemos, sus padres les dan mucho apoyo, son más comprensivos que cualquier otro padre. Y el 95% de nuestros alumnos trabajan muy duro, nunca se meten en líos, son bien concienzudos. Y eso no es normal para los estudiantes de aquí. Y es super reconfortante. Es como, “wow esto es genial.” Y no sabían que eso era algo que iban a aprender. Y pues es como, “aw, esto es una consecuencia muy positiva que resultado de esto.” Y otros estudiantes aprenden muchos sobre las culturas simplemente porque hay varias culturas en el aula. Y creo que esas cosas han sido sorpresas agradables para muchos de los educadores.

Y otra sorpresa agradable es que los estudiantes aprenden inglés muy rápido. Tal vez no escribiéndolo o leyéndolo, pero aprenden a hablar y escucharlo.

Pero poder ver esa transformación es muy alentador para cualquier maestra, porque es la razón por cuál ellos enseñan, quieren enseñar porque llegan a la primaria, no puedes ni decir el alfabeto o ya sabes. Y pues la maestra de primaria quiere, hay como algo que te alegra cuando un estudiante aprende. Lo mismo sucede en la preparatoria, un estudiante llega a tu clase de geometría y tal vez no puede calcular la superficie o el volumen y salen de tu clase y pueden hacer eso. Eso hace que quieras seguir enseñando. Y poder ver esa transformación con un estudiante que está aprendiendo inglés, tal vez lo ves ocurrir más seguido de con un estudiante normal porque el aprendizaje pasa muy rápido. Ese estudiante no puede comunicarse, no puede hacer nada. Y de repente empiezan a hacer esas cosas. Es como, “wow, esto realmente está sucediendo.” Entonces creo, pues no quiero hablar por esas personas. Peri creo que es más divertido y agradable que suponían. Y creo que es aún más sorprendente todo el apoyo que reciben de la familia y el esfuerzo del estudiante, es como, “bueno, eso no es tan mal, pensaba que iba a ser peor.” Nunca he conocido a alguien que diga, “No voy a ayudar a los estudiantes, no voy a intentar a ayudarlos, no voy a ayudar a ese estudiante,” o nada así. Súper complaciente.

Cassie: ¿Qué te entusiasma de tu próximo trabajo en el ESC?

	<p>J.D.: Bueno, la oportunidad de contactar a un profesor itinerante para poder aplicar esos planes de una forma más completa y aumentar el ritmo de adquisición del idioma creo que sería muy importante. La otra cosa es construir mejores, tener mejor progreso con las familias,</p>
<p>40:00-45:00</p>	<p>J.D.: y la posibilidad, con tiempo, a través del programa para adultos y ayudándoles más, haya una oportunidad para un negocio. No hemos hablado sobre esto con ningún negocio. Pero hemos estado pensando que hay algunos fondos disponibles en nuestro programa de adultos, que si, una de nuestras empresas probablemente emplea a 20 latinos, que si querían hacer una clase de una hora todos los días, tenemos fondos que podríamos poner a alguien allí. Entonces sería durante las horas de trabajo, pero si piensan que el entendimiento del inglés es importante para sus empleados. Podríamos pagarle a alguien para hacer esas clases. Uno de nuestros restaurantes, rayos, tal vez son 10. Creo que allí valdría la pena. Entonces eso es algo que aún no he realizado, pero es algo que he estado planeando, y creo que sería muy útil y beneficioso. Creo que el trabajo que estamos haciendo en el folclore del sur de Ohio, tratando de llevar esto más a la vanguardia. Me encantaría vernos de alguna manera en la que podríamos ser ese punto de integración, o ese punto al que yo podría ir, si fuera yo, y decir: "oye, necesito ayuda". O, "como escribo mis hijos en la escuela," cosas así.</p> <p>Casi como, creo que Pablo [Salinas] ha mencionado este tipo de lugar, donde puedes comenza, un punto de partida en el que esa red informal suele funcionar para distribuir información o tener una especie de centro de información</p> <p>J.D.: Exactamente.</p> <p>Cassie: Conectarte con las personas que tienen acceso, porque me imagino que esas redes informales dependen mucho de la probabilidad de conectarte con alguien que si está conectado. Y ser introducido, que también puede tomar en cuenta, personalidades y dinámicas familiares u otras cosas. Pero si tienes un servicio, si puedes ofreceres algo que sea disponible para todos, eso tendría un tono diferente.</p> <p>J.D.: Sí, claro. Sí, esas cosas. Y en tres años hemos pasado de atender a como unos 20 estudiantes y ahora son casi unos 40 estudiantes. Y si en tres más años empezamos atender 8- estudiantes. Eso es muy emocionante para mí. Asumo que probablemente si lo haremos. Por la manera que ya lo hemos visto.</p> <p>Cassie: Sí. Así que hay una tendencia mayor que has estado notando. En el área local. Únicamente hay un aumento de</p> <p>J.D.: Sí.</p> <p>Cassie: miembros comunitarios Latinos.</p> <p>J.D.: Sí. Y no centralizado en Portsmouth, pero en otras partes similares. En el condado de Vinton, es interesante porque típicamente esa es una zona. Es una</p>

	<p>escuela muy rural. Es solo una, es una escuela muy grande porque es un condado muy grande, es la única escuela en el condado, no estoy seguro. ¿Sabes, como llegaste aquí si eres de Honduras?</p> <p>Cassie: ¿Qué son unas historias que has escuchado de los nuevos residentes? Sé que hay residentes que han estado aquí mucho tiempo, creo que una de las personas que conocimos la última vez si no me equivoco en Cantina, la última vez que hicimos investigaciones estaba que unos 16 años. ¿Pero los nuevos residentes que recibes, los que vienen de países de Latino América? ¿Qué son sus historias de su viaje aquí?</p> <p>J.D.: Parece que unos están huyendo de mal ambiente político o caos. Algunos solicitantes de asilo. La mayoría de ellos nos han estado contando. A veces es que ellos han vivido en otra parte de los Estados Unidos, pero su vinieron a vivir con una familia que estaba aquí en Portsmouth. La mayoría se centralizan en la idea de que tienen una oportunidad de ganar mucho dinero aquí y van a poder cuidar a su familia. Es mi deber de cuidar de mi familia que aún sigue en Latino América y hago eso por mandarles dinero porque estoy aquí. Encuentran mucho trabajo, y a veces trabajo adicional, como trabajando trabajos de jardinería por la noche o los fines de semana. Creo que están en busca de algo mejor. Esa es una de las posibilidades más probables. Y creo, la mayoría con los que hablo, creo que va [inaudible].</p> <p>Cassie: Bueno, y luego hay, creo que alguien me estaba mencionando hoy por la mañana que habían crecido por primera vez en California y la grande población y, por supuesto, lo caro que es vivir allí. Este es un lugar muy económico para vivir</p>
45:00-50:00	<p>Cassie: para las personas. Y me imagino que el balance entre los salarios y el costo de la vida también podría ser útil.</p> <p>J.D.: Sí, y en Portsmouth hay casas muy grandes. Entonces creo que unos deciden vivir juntos, que no creo que es nada. He ido a México y he estado en Nicaragua, y hay familias que viven juntas, creo que es una cosa normal. Así que, aunque nosotros lo veamos como una duplicación, ellos lo ven como algo natural, comparten los gastos en ese momento y es lo que permite que sea más asequible. Entonces creo que esa es una razón por cuál hemos visto un crecimiento, es porque si uno quiere puede vivir económicamente.</p> <p>Cassie:Si, y esa idea de qué familias viven juntas también es muy de lo Apalaches. Y como en la vida en del campo, veo que en donde vivo, alguien puede añadir una casa a una propiedad o dividir la propiedad, también es parte de este lugar. Y esta región,</p> <p>J.D.: Eso es un buen punto.</p> <p>Cassie: Y esa interconexión-Me pregunto si también hay una sinergia en términos de conexiones con la familia, e interdependencia, y ayuda mutua, y compartir</p>

	<p>recursos y gastos, que quizá también sea una perspectiva compartida o un enfoque compartido de la vida.</p> <p>J.D.: También pienso en como la fortaleza entre los números, es decir, no que tiene que haber fortaleza. También. Pero tener más que solo tu mismo, la gente en mi barrio, nos damos cuenta un poco, que hay un par de grupos en Portsmouth, donde los latinos viven. Entonces viven en dos o tres casas en un barrio. Y vas a otra parte de la ciudad y hay dos o tres más casas. Muy pocos viven solos. ¿Y me pregunto, si hay una comunidad allí, como una sensación comfortable, familiar? Entonces, sí, creo que sí.</p> <p>Cassie: Entonces, ¿qué imaginas o esperas para el futuro de las comunidades latinas del sur de Ohio? Si pudieras, hacer realidad un futuro, ¿qué te gustaría ver?</p> <p>J.D.: Bueno, creo que un centro, un lugar en donde puedan ir. Y soy nuevo, pero también u lugar donde puedan ir, ya que tengan un rato aquí para poder recibir servicios para mis hijos, para mí y para saber que hay personas que les importo, que me quieren y que me quieren ayudar. Y una manera más eficiente para poder conectar todas esas personas. A esas personas que tienen hijos en la escuela y los que no. Y en las escuelas, me gustaría establecer más capacidad para que maestras de educación general no tengan problemas en ayudar a estudiantes que vengan de diferentes países. Que su reacción sea, “Sí, he hecho algo así antes Y así vamos a hacer esto.” Y que haya un nivel de estrés más bajo. Y actitudes más como, “Bien. Vamos a hacerlo.” Entonces podríamos empezar más rápido porque controlando el estrés toma tiempo. Y entonces nos perdemos de tiempo valioso. Pero si estás preparado, tienes la capacidad, si o con una maestra itinerante, podemos empezar rápidamente el proceso. Y conseguir que más gente empiece a hablar de "oye, el año que viene, vas a tener tal y tal, estas son las cosas que sabemos sobre tal y tal, esta es su adquisición del lenguaje, esto es lo que tenemos planeado para ellos". ¿Estás de acuerdo? ¿Qué comentarios tienes?" Y desde el primer día estas como, “Bueno, si esto está bien,” en vez de empezar en octubre, por ejemplo. Entonces esas cosas, creo, que podemos continuar expandiendo, los recursos que podemos ofrecer. Aunque que sean adultos o niños, y los recursos que les podemos ofrecer. También tenemos que encontrar fuentes de financiación. Creo que eso es importante para él trabajo que estamos haciendo. Así que esas serían las cosas que, puede que no sea un gran soñador, pero esas cosas pueden expandirse más de donde están ahora.</p> <p>Cassie: Sé que también estabas hablando de la apreciación cultural en las escuelas en la que querías trabajar.</p> <p>J.D.: Creo que poniéndolo en primer plano, como, “Oye,</p>
50:00-55:00	<p>J.D.: hay una población de personas que existe, Y están aquí.” Y que esos estudiantes se sientan bien de su herencia cultural y que sepan que está bien. Que está bien que hablen español. Y que realmente es impresionante que sabes dos idiomas y no estás perdiendo ninguna. ¿Sabes? Porque creo que a veces eso es lo que quieren hacer. Quieren ser como los demás, entonces no quieren hablar</p>

español. Porque no quieren ser diferentes. Podríamos celebrar las familias y diversidad en una manera donde lo reconoce como algo impresionante, poder hablar dos idiomas. Y que compartas eso con otras personas. ¿Y aunque pienso que se sienten cómodos aquí, son escuchados? ¿Se siente que pertenecen aquí? Y creo que esos eventos ayudan a arrojar luz sobre todo lo bueno que tienen. Creo que sería estupendo que nosotros también lo hiciéramos. Gracias por recordármelo.

Cassie: Sí, creo que una de las cosas que me parece realmente emocionante del trabajo que estás haciendo es eso, de lo que hablábamos antes, ese tipo de respeto mutuo, y ese reconocimiento mutuo, de dónde viene la gente, y ese intercambio intercultural, y esa oportunidad de aprender sobre la cultura de otra persona. Pienso en el principio de nuestra conversación, cuando hablabas de esa chispa que tenías cuando ibas a esos viajes misioneros,

J.D.: Claro

Cassie: Esa emoción de aprender sobre la cultura de otra persona y concéntrate con alguien de una cultura diferente en una manera más profunda, como tener una amistad, una emoción, y esa sensación especial que puede crecer realmente dentro de alguien y puede, como en tu caso, cambiar la trayectoria de su vida,

J.D.: Claro, que sí, cien por ciento.

Cassie: y lo que terminan haciendo en el mundo y la forma en que su servicio se ve o la forma en que su, la forma en que su trabajo se ve. Creo que también es una gran oportunidad.

J.D.: Sí, estoy de acuerdo.

Cassie: ¿Hay otra cosa de que quisieras hablar que aún no te he preguntado dé?

J.D.: No, no creo.

Cassie: Bueno, muchísimas gracias por tu tiempo hoy, J.D. Realmente te agradezco. Y muchas gracias por todo el trabajo que estás haciendo para la comunidad.

J.D.: El placer es mío. Gracias.